

Kurzfassung von „Es bärndütsches Gschichtli“ - auf „Rätoromanisch“

Duraint üna not, schlorza da plondscher charbuns, duos tschaggelaris givettain aint illa stüvnaunca. Avaivan gradamaint pardats la fuorcla da Romadur, besternmiand e malgridand sco il tüfel, cu splavettan ad ün plötz ün mortunzel, che spispigliaiva fast exactainaint suot illas s-chorazzlas.

Blais-chs e murks ils duos s ourgriplettan e avettan üna pfundaivla schlatterada süls rips.

Glinzliand cun il lumpöz, il mortunzel schlittit da lurs e grözlò sainza sbruonzlas ni schlappuonzlas: «Ghest dadur?»

O, scha füssan stats duos pots dal sanatori!

«Qua hest il glurnp!» foschet l'ün a l'oter.

«Chara lingua da la mamma!» schrainzlet il seguond tschaggelari, e con ün grond grunz farschlettan danot la bluosta, las fozzlas e tuot il plunder, marschlinds da la fuorcla scu duos giovanolis.

Mo in quaist mutnaint la muntananza startet a scrumplar e cratschler d'ün tuonder tremblus, e tumbettan a bassa a schnestra e vadrets il Piz Ot, il Piz Nair, il Piz Blanc, il Piz Grond - e tuota la pizzeria, e suotpurzlaiva nu söl süls duos tschaggelaris, mo svaino e svastats eiran aclas ed auas, enteira l'Engiadina am Schlarigna e Puntraschigna e San Murezzan, nua il schah da Perscha mangiaiva Pultim dalönch.

So il mortunzel grizchaiva gnüd e briclus aint illa sturba glüstrüm:
Hehehehehehe!

Fin da l'emissiun.

Und nun echtes Romanisch:

Rumantsch Grischun: La vulp era puspè ina giada fomentada. Qua ha ella vis sin in pign in corv che tegneva in toc chaschiel en ses pichel. Quai ma gustass, ha ella pensà, ed ha clamà al corv: "Tge bel che ti es! Sche tes chant è uschè bel sco tia parita, lura es ti il pli bel utschè da tuts".

Deutsch: Der Fuchs war wieder einmal hungrig. Da sah er auf einer Tanne einen Raben, der ein Stück Käse in seinem Schnabel hielt. Das würde mir schmecken, dachte er, und rief dem Raben zu: "Wie schön du bist! Wenn dein Gesang ebenso schön ist wie dein Aussehen, dann bist du der schönste von allen Vögeln".